

## REFERENCES

- Abreu, T., Rosa P., Matteo B., Monica, L., Jean D C., and José S. C. (2021). The Flavor Chemistry of Fortified Wines—A Comprehensive Approach. *Foods* 2021, 10, 1239. Accessed from <https://doi.org/10.3390/foods10061239>
- Babbie, E. (2013). *The Practice of Social Research* (3rd ed.). Belmont: Wadsworth Cengage.
- Ciobanu, A. M. and Dinu, L. P. (2014). A Quantitative Insight into the Impact on Readability. *Proceedings of the 3<sup>rd</sup> Workshop on Predicting and Improving Text Readability for Target Reader Population (PITR)*.
- Creswell, J. (2016). *30 Essential Skills for the Qualitative Researcher*. Thousand Oaks: Sage.
- Cristina, V., & Afriana, A. (2021). The Functions of Conversational Implicature In Tv Show “Friends”: Pragmatics Approach. *Jurnal Basis*, 8(1), 75-84.
- Ghaemi-Benyamin, F. J. (2010). Strategies Used in Translation of Interlingual Subtitling (English to Persian). *Istanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi*, 1(2).
- Gottlieb, H. (1992). Subtitling – A New University Discipline. In C. Dollerup and A. Loddegaard (Eds), *Teaching Translation and Interpreting: Training, Talent, and Experience*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Gottlieb, H. (1994). Subtitling: Diagonal Translation. *Perspectives: Studies in Translatology*, 2(1).
- Gottlieb, H. (2002). Titles on Subtitling 1929 – 1999. An International Annotated Bibliography: International Subtitling for Cinema, TV, Video and DVD.
- Gottlieb, H. (2003). Parameters of Translation. *Perspectives: Studies in Translatology*, 11(3).
- Harliani, S. (2019). The World of Translation. *OKRA: Jurnal Bahasa dan Sastra*, 13(1).
- Hussain, S. S. (2017). Translating a Literary Text: Enigma or Enterprise. *International Journal of English Language & Translation Studies*, 5(2).

- Isubtitle.org. *Enola-Holmes2020-NF-WEBDL-DDP5.1-Atmos-CMRG*. Accessed from <https://isubtitles.org/enola-holmes/indonesian-subtitles>
- Krippendorff, K. (2013). *Content Analysis: An introduction to its methodology*. Los Angeles: Sage.
- Marshall, C., & Rossman, G. (2016). *Designing qualitative research* (6th ed.). Thousand Oaks: Sage.
- McDonald, S. V. (2020). Accuracy, readability, and acceptability in translation. *Applied Translation*, 14(2).
- Mills, G. E., & Gay, L. R. (2016). *Educational Research: Competencies for Analysis and Applications*. England: Pearson.
- Morelli, M. 2015. Detection of a Virulent Strain of Alfalfa Mosaic Virus from Laurustinus in Apulia. *Journal of Plant Pathology*. Accessed from [https://www.researchgate.net/publication/276063238\\_Detection\\_of\\_a\\_virulent\\_strain\\_of\\_Alfalfa\\_mosaic\\_virus\\_from\\_Laurustinus\\_in\\_Apulia](https://www.researchgate.net/publication/276063238_Detection_of_a_virulent_strain_of_Alfalfa_mosaic_virus_from_Laurustinus_in_Apulia)
- Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan. *Kajian Linguistik dan Sastra*.
- Nida, E. A. and Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill.
- Nirwana, D.V., Husein, R., and Zainuddin. (2019). Subtitling Strategies Used in The Meg Movie Texts. *Proceedings of the 4<sup>th</sup> Annual International Seminar on Transformative Educational Leadership (AISTEEL)*.
- O'Connell, E. (2000). the role of screen translation: A response. *Current Issues in Language & Society*, 168-174.
- Ordudari, M. (2008). *Good Translation: Art, Craft, or Science?* Retrieved from translation journal: <http://translationjournal.net/journal/43theory.htm>
- Pertghella, M. and Loffredo, E. (2006). *Translation and Creativity Perspectives on creative Writing and Translation Studies*. Continuum.
- Ray, A. (2012). *The Methodology of Sampling and Purposive Sampling*. GRIN Verlag.

- Rife, D., Lacy, S., & Fico, F. (2014). *Analyzing Media Messages: Using quantitative content analysis in research* (3rd ed.). New York: Routledge.
- Silalahi, R. (2009). *Dampak teknik, metode, dan ideologi penerjemahan pada kualitas terjemahan teks medical-surgical nursing dalam Bahasa Indonesia*.
- Simanjutak, N. V.N., and Basari, A. (2016). Subtitling Strategies in *Real Steel* Movie. *LITE*, 12(1).
- Strauss, A., & Corbin, J. (1998). *Basics of qualitative research techniques* (pp. 1-312). Thousand oaks, CA: Sage publications.
- Sun, Y. C. (2012). Does Text Readability Matter? A Study of Paraphrasing and Plagiarism in English as a Foreign Language Writing Context. *The Asia-Pacific Education Researcher*, 21(2).
- Supardi, M., and Putri, D. A. (2018), Audio-Visual Translation: Subtitling and Dubbing
- Thorne, Jack. (2020). *Enola Holmes*. Accessed from [http://tvwriting.co.uk/tv\\_scripts/2020/Drama/Enola\\_Holmes.pdf](http://tvwriting.co.uk/tv_scripts/2020/Drama/Enola_Holmes.pdf).

